

**Kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Miasta i Gminy Piotrków Kujawski związanego z realizacją inwestycji pn.: „Przebudowa i rozbudowa ujęcia i stacji uzdatniania wody w Piotrkowie Kujawskim”**

UNIA EUROPEJSKA

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, L-2985 Luksemburg Faks (352) 29 29-42670

E-mail: ojs@publications.europa.eu Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>**OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA****SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA****I.1) NAZWA, ADRESY I PUNKTY KONTAKTOWE**

**Oficjalna nazwa:** [Miasto i Gmina](#)  
**Adres pocztowy:** [ul. Kościelna 1](#)  
**Miejscowość:** [Piotrków Kujawski](#) **Kod pocztowy:** [88-230](#)  
**Kraj:** [Polska](#)  
**Punkt kontaktowy:** [Tel.: +48 542655123](#)  
**Osoba do kontaktów:** [Tomasz Ciesielski](#)  
**E-mail:** [zpos@piotrkowkujawski.pl](mailto:zpos@piotrkowkujawski.pl) **Faks:** [+48 542655112](#)

**Adres(y) internetowy(e) (jeżeli dotyczy)**Ogólny adres instytucji zamawiającej (URL): [www.bip.piotrkowkujawski.pl](http://www.bip.piotrkowkujawski.pl)

Adres profilu nabywcy (URL):

**I.2) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ I GŁÓWNY PRZEDMIOT LUB PRZEDMIOTY DZIAŁALNOŚCI**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="radio"/> Ministerstwo lub inny organ krajowy lub federalny, w tym jednostki regionalne i lokalne | <input checked="" type="radio"/> Ogólne usługi publiczne  |
| <input type="radio"/> Agencja/Urząd krajowy lub federalny   | <input type="radio"/> Obrona                              |
| <input checked="" type="radio"/> Organ władzy regionalnej lub lokalnej  | <input type="radio"/> Porządek i bezpieczeństwo publiczne |
| <input type="radio"/> Agencja/Urząd regionalny lub lokalny  | <input type="radio"/> Środowisko                          |
| <input type="radio"/> Podmiot prawa publicznego   | <input type="radio"/> Sprawy gospodarcze i finansowe      |
| <input type="radio"/> Instytucja/agencja europejska lub organizacja międzynarodowa                            | <input type="radio"/> Zdrowie                             |
| <input type="radio"/> Inne (proszę określić):   | <input type="radio"/> Budownictwo i obiekty komunalne     |
|   | <input type="radio"/> Ochrona socjalna                    |
|   | <input type="radio"/> Rekreacja, kultura i religia        |
|   | <input type="radio"/> Edukacja                            |
|   | <input type="radio"/> Inne (proszę określić):             |

Instytucja zamawiająca dokonuje zakupu w imieniu innych instytucji zamawiających:

- tak  nie

## Kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Miasta i Gminy Piotrków Kujawski związanego z realizacją inwestycji pn.: „Przebudowa i rozbudowa ujęcia i stacji uzdatniania wody w Piotrkowie Kujawskim”

### SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

#### II.1) OPIS

##### II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą

Kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Miasta i Gminy Piotrków Kujawski związanego z realizacją inwestycji pn.: „Przebudowa i rozbudowa ujęcia i stacji uzdatniania wody w Piotrkowie Kujawskim”.

##### II.1.2) Rodzaj zamówienia oraz lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług

(Wybrać wyłącznie jedną kategorię – roboty budowlane, dostawy lub usługi – która najbardziej odpowiada konkretnemu przedmiotowi zamówienia lub zakupu)

<input type="radio"/> <b>a) Roboty budowlane</b> <input type="radio"/> Wykonanie <input type="radio"/> Zaprojektowanie i wykonanie <input type="radio"/> Wykonanie, za pomocą dowolnych środków, obiektu budowlanego, odpowiadającego wymogom określonym przez instytucję zamawiającą	<input type="radio"/> <b>b) Dostawy</b> <input type="radio"/> Kupno <input type="radio"/> Dzierżawa <input type="radio"/> Najem <input type="radio"/> Leasing <input type="radio"/> Połączenie powyższych form	<input checked="" type="radio"/> <b>c) Usługi</b> Kategoria usługi: nr W przypadku zamówień na usługi kategorii 17-27 (zob. załącznik C), czy zgadzają się Państwo na publikację niniejszego ogłoszenia? <input type="radio"/> tak <input type="radio"/> nie
Lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostaw lub świadczenia usług		
Kod NUTS <a href="#">PL615</a>		

##### II.1.3) Ogłoszenie dotyczy (jeżeli dotyczy)

Zawarcia umowy ramowej  Zamówień w ramach Dynamicznego Systemu Zakupów (DSZ)

##### II.1.4) Krótki opis zamówienia lub zakupu

Kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Miasta i Gminy Piotrków Kujawski związanego z realizacją inwestycji pn.: „Przebudowa i rozbudowa ujęcia i stacji uzdatniania wody w Piotrkowie Kujawskim”.

Przedmiotem zamówienia jest :

Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego na sfinansowanie inwestycji pn.: Przebudowa i rozbudowa ujęcia i stacji uzdatniania wody w Piotrkowie Kujawskim w wysokości 4.100.000,00 zł. ( słownie: cztery miliony sto tysięcy złotych).

##### II.1.5) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	66113000	

##### II.1.6) Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych (GPA)

tak  nie

**Kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Miasta i Gminy Piotrków Kujawski związanego z realizacją inwestycji pn.: „Przebudowa i rozbudowa ujęcia i stacji uzdatniania wody w Piotrkowie Kujawskim”**  
**II.2) CAŁKOWITA KOŃCOWA WARTOŚĆ ZAMÓWIENIA**

<b>II.2.1) Całkowita końcowa wartość zamówienia</b> <i>(give figures only)</i> <i>(Proszę podać tylko całkowitą wartość końcową obejmującą wszystkie zamówienia, części i opcje; informacje na temat poszczególnych zamówień proszę podać wypełniając sekcję V. Udzielenie zamówienia)</i>	Bez VAT	Łącznie z VAT	Stawka VAT (%)
Wartość <b>1 621 741,47</b> <i>lub</i> Najniższa oferta / najwyższa oferta brana pod uwagę	Waluta <b>PLN</b> Waluta	<input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> przy <input type="radio"/> przy

## Kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Miasta i Gminy Piotrków Kujawski związanego z realizacją inwestycji pn.: „Przebudowa i rozbudowa ujęcia i stacji uzdatniania wody w Piotrkowie Kujawskim”

### SEKCJA IV: PROCEDURA

#### IV.1) RODZAJ PROCEDURY

##### IV.1.1) Rodzaj procedury

- Otwarta  
 Ograniczona  
 Ograniczona przyspieszona  
 Dialog konkurencyjny  
 Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem  
 Negocjacyjna przyspieszona  
 Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia  
 Udzielenie zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej [w przypadkach wymienionych w lit. k) i l) załącznika D]

**Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej: *proszę wypełnić załącznik D***

#### IV.2) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

##### IV.2.1) Kryteria udzielenia zamówienia (*proszę zaznaczyć właściwe pola*)

- Najniższa cena**

LUB

- Oferta najkorzystniejsza ekonomicznie z uwzględnieniem kryteriów**

Kryteria	Waga	Kryteria	Waga
1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

##### IV.2.2) Wykorzystano aukcję elektroniczną

- tak  nie



**Kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Miasta i Gminy Piotrków Kujawski związanego z realizacją inwestycji pn.: „Przebudowa i rozbudowa ujęcia i stacji uzdatniania wody w Piotrkowie Kujawskim”**

**SEKCJA V: UDZIELENIE ZAMÓWIENIA (1)**

**ZAMÓWIENIE NR:**

**NR CZĘŚCI:**

**NAZWA:**

**V.1) DATA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA:** 15/07/2011 (dd/mm/rrrr)

**V.2) LICZBA OTRZYMANYCH OFERT:** 1

**V.3) NAZWA I ADRES WYKONAWCY, KTÓREMU UDZIELONO ZAMÓWIENIA**

**Oficjalna nazwa:** Bank Spółdzielczy w Strzelnie oraz Gospodarczy Bank Wielkopolski S.A. w Poznaniu

**Adres pocztowy:** ul. Dr J.Cieślewicza 3

Miejscowość: Strzelno

Kod pocztowy: 88-320

Kraj: Polska

Tel.: +48 523189217

E-mail:

Faks: +48 523189269

Adres internetowy (URL):

**V.4) INFORMACJE NA TEMAT WARTOŚCI ZAMÓWIENIA (give figures only)**

Początkowa szacunkowa całkowita wartość zamówienia (jeżeli dotyczy)	Bez VAT	Łącznie z VAT	Stawka VAT (%)
Wartość 1 800 000,00 Waluta PLN	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> przy	
<b>Całkowita końcowa wartość zamówienia</b> Wartość 1 621 741,47 Waluta PLN	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> przy	
lub Najniższa oferta / najwyższa oferta brana pod uwagę Waluta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> przy	

Jeżeli jest to wartość roczna lub miesięczna, proszę podać: liczbę lat lub liczbę miesięcy

**V.5) PRZEWIDYWANE JEST ZLECENIE PODWYKONAWSTWA W RAMACH ZAMÓWIENIA**

tak  nie

Jeżeli tak, wartość lub część zamówienia, która będzie zlecona stronom trzecim (give figures only):

Wartość bez VAT:

Waluta

Proporcja:

%

Nieznana

**Krótki opis wartości/części zamówienia, która będzie zlecona podwykonawcom (jeżeli jest znana)**

**Kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Miasta i Gminy Piotrków Kujawski związanego z realizacją inwestycji pn.: „Przebudowa i rozbudowa ujęcia i stacji uzdatniania wody w Piotrkowie Kujawskim”**  
**SEKCJA VI: INFORMACJE UZUPEŁNIAJĄCE**

**VI.1) ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU I/LUB PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW WSPÓLNOTOWYCH**

tak  nie

**VI.2) INFORMACJE DODATKOWE** (jeżeli dotyczy)

**VI.3) PROCEDURY ODWOŁAWCZE**

**VI.3.1) Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze**

**Oficjalna nazwa:** [Urząd Zamówień Publicznych - Krajowa Izba Odwoławcza](#)

**Adres pocztowy:** [ul. Postępu 17A](#)

Miejscowość: [Warszawa](#)

Kod pocztowy: [02-676](#)

Kraj: [Polska](#)

Tel.: [+48 224587840](#)

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Faks: [+48 224587800](#)

Adres internetowy (URL): <http://www.uzp.gov.pl>

**Organ odpowiedzialny za procedury mediacyjne** (jeżeli dotyczy)

**Oficjalna nazwa:**

**Adres pocztowy:**

Miejscowość:

Kod pocztowy:

Kraj:

Tel.:

E-mail:

Faks:

Adres internetowy (URL):

**VI.3.2) Składanie odwołań** (proszę wypełnić pkt VI.3.2 LUB, jeżeli jest to niezbędne, pkt VI.3.3)

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:

**Kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Miasta i Gminy Piotrków Kujawski związanego z realizacją inwestycji pn.: „Przebudowa i rozbudowa ujęcia i stacji uzdatniania wody w Piotrkowie Kujawskim”**  
VI.3.3) Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań

Oficjalna nazwa: [Urząd Zamówień Publicznych - Krajowa Izba Odwoławcza](#)

Adres pocztowy: [ul. Postępu 17A](#)

Miejscowość: [Warszawa](#)

Kod pocztowy: [02-676](#)

Kraj: [Polska](#)

Tel.: [+48 224587840](#)

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Faks: [+48 224587800](#)

Adres internetowy (URL): <http://www.uzp.gov.pl>

**VI.4) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA:**

[22/07/2011](#) (dd/mm/rrrr)



## Kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Miasta i Gminy Piotrków Kujawski związanego z realizacją inwestycji pn.: „Przebudowa i rozbudowa ulica i stacji uzdatniania wody w Piotrkowie Kujawskim”

### ZAŁĄCZNIK C

Kategorie usług, o których mowa w Sekcji II: Przedmiot Zamówienia

Kategoria nr [1]	Przedmiot
1	Usługi konserwacyjne i naprawcze
2	Usługi transportu lądowego [2], w tym usługi samochodów opancerzonych oraz usługi kurierskie, z wyjątkiem przewozu poczty
3	Usługi transportu lotniczego pasażerów i towarów, z wyjątkiem transportu poczty
4	Transport poczty drogą lądową [3] i lotniczą
5	Usługi telekomunikacyjne
6	Usługi finansowe: a) usługi ubezpieczeniowe b) usługi bankowe i inwestycyjne [4]
7	Usługi komputerowe i usługi z nimi związane
8	Usługi badawcze i rozwojowe [5]
9	Usługi w zakresie księgowości, audytu oraz prowadzenia ksiąg rachunkowych
10	Usługi badania rynku i opinii publicznej
11	Usługi konsultacyjne w zakresie zarządzania [6] i usługi z nimi związane
12	Usługi architektoniczne, inżynieryjne i zintegrowane usługi inżynieryjne; usługi urbanistyczne, architektury krajobrazu, związane z nimi usługi konsultacji naukowych i technicznych; usługi badań i analiz technicznych
13	Usługi reklamowe
14	Usługi sprzątnięcia budynków i usługi zarządzania mieniem
15	Usługi w zakresie publikowania i drukowania – wykonywane z tytułu wynagrodzenia lub umowy
16	Usługi w dziedzinie odprowadzania ścieków i wywozu nieczystości; usługi sanitarne i podobne

Category No [7]	Przedmiot
17	Usługi hotelarskie i restauracyjne
18	Usługi transportu kolejowego
19	Usługi transportu wodnego
20	Dodatkowe i pomocnicze usługi transportowe
21	Usługi prawnicze
22	Usługi rekrutacji i pozyskiwania personelu [8]
23	Usługi detektywistyczne i bezpieczeństwa, z wyjątkiem usług samochodów opancerzonych
24	Usługi edukacyjne i szkoleniowe
25	Usługi społeczne i zdrowotne
26	Usługi rekreacyjne, kulturalne oraz sportowe [9]
27	Inne usługi [8 9]

**Kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Miasta i Gminy Piotrków Kujawski związanego z realizacją inwestycji pn.: „Przebudowa i rozbudowa ujęcia i stacji uzdatniania wody w Piotrkowie Kujawskim”**

**1. Kategorie usług w rozumieniu art. 1 ust. 2 lit. d) i załącznika IIA do dyrektywy 2004/18/WE.**

2. Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.

3. Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.

4. Z wyjątkiem usług finansowych związanych z wystawianiem, sprzedażą, zakupem lub transferem papierów wartościowych albo innych instrumentów finansowych oraz usługi banku centralnego.

Również wyłączone: usługi obejmujące nabycie lub najem – w drodze dowolnych procedur finansowych – gruntu, istniejących budynków lub innych nieruchomości, albo dotyczące praw do nich; mimo to usługi finansowe świadczone jednocześnie, przed lub po umowie dotyczącej nabycia lub najmu, w dowolnej formie, podlegają niniejszej dyrektywie.

5. Z wyjątkiem usług dotyczących badań i rozwoju innych niż takie, gdzie korzyści czerpie wyłącznie instytucja zamawiająca w celu wykorzystania ich we własnej działalności, pod warunkiem, że świadczona usługa została w pełni wynagrodzona przez instytucję zamawiającą.

6. Z wyjątkiem usług arbitrażowych i koncyliacyjnych

**7. Kategorie usług w rozumieniu art. 1 ust. 2 lit. d) załącznika IIB do dyrektywy 2004/18/WE.**

8. Z wyjątkiem umów o pracę.

9. Z wyjątkiem umów dotyczących nabycia, opracowania, produkcji i koprodukcji materiałów programowych przez nadawców oraz umów dotyczących czasu emisji.

## **Kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Miasta i Gminy Piotrków Kujawski związanego z realizacją inwestycji pn.: „Przebudowa i rozbudowa ujęcia i stacji uzdatniania wody w Piotrkowie Kujawskim”**

### **ZAŁĄCZNIK D**

#### **OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA**

#### **UZASADNIENIE UDZIELENIA ZAMÓWIENIA BEZ UPRZEDNIEGO OGŁOSZENIA O ZAMÓWIENIU W DZIENNIKU URZĘDOWYM UNII EUROPEJSKIEJ**

Proszę przedstawić poniżej uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Uzasadnienie musi odpowiadać właściwym artykułom dyrektywy 2004/18/WE

*(Zgodnie z przepisami dyrektywy 89/665/EWG w sprawie środków odwoławczych, zmienionej dyrektywą 2007/66/WE, termin wniesienia odwołania zgodnie z art. 2f ust. 1 lit. a) tiret pierwsze może być skrócony, jeżeli ogłoszenie zawiera uzasadnienie decyzji instytucji zamawiającej o udzieleniu zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Aby skorzystać ze skróconego terminu wniesienia odwołania, należy zaznaczyć odpowiednią opcję (odpowiednie opcje) i uzupełnić dodatkowe informacje poniżej.)*

#### **Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej bez publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dz.U. UE zgodnie z art. 31 dyrektywy 2004/18/WE**

- procedurę otwartą
- procedurę ograniczoną

b) Produkty będące przedmiotem zamówienia są wytwarzane wyłącznie do celów prac badawczych, eksperymentalnych, naukowych lub rozwojowych, zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie *(wyłącznie dla dostaw)*

c) Roboty *budowlane/ dostawy/ usługi* mogą być zrealizowane tylko przez określonego oferenta z przyczyn:

- technicznych
- artystycznych
- związanych z ochroną praw wyłącznych

d) Ze względu na wystąpienie pilnej konieczności spowodowanej wydarzeniami, których instytucja zamawiająca nie mogła przewidzieć oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie

e) Dodatkowe roboty *budowlane/ dostawy/ usługi* są zamawiane zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie

f) Nowe roboty *budowlane/ usługi*, będące powtórzeniem robót budowlanych/ usług oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie

g) *Zamówienie* na usługi przyznane zwycięzcy lub jednemu ze zwycięzców przeprowadzonego konkursu

j) Wszystkie oferty przedłożone w odpowiedzi na procedurę otwartą, procedurę ograniczoną lub dialog konkurencyjny były nieprawidłowe lub niemożliwe do przyjęcia. Do procedury negocjacyjnej zostali dopuszczeni wyłącznie oferenci, którzy spełnili kryteria kwalifikacji podmiotowej.

#### **Inne uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dz.U. UE**

k) Przedmiotem zamówienia są usługi wymienione w załączniku II B do dyrektywy.

l) Zamówienie nie jest objęte zakresem stosowania dyrektywy.

W celu skorzystania z wyżej wspomnianego skróconego terminu, oprócz zaznaczenia pola (pól) powyżej należy jasno i wyczerpująco wyjaśnić, dlaczego udzielenie zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej jest uprawnione, podając w każdym przypadku istotne fakty oraz, stosownie do okoliczności, wnioski prawne zgodnie z przepisami dyrektywy 2004/18/WE (maksymalnie 500 słów).